

[kurdisk]

Zarokê we niha dikare bê vakslêdan li dijî COVID-19 •••

Nameyê bi [Îngilizî](#), [Tirkî](#), [Erebî](#),
[Somalî](#), [Urduyî](#) û zimanên din bixwînin
li www.sst.dk/vaccinationsbrev

Agahdariyên derbarê xetên taybet ên
telefonê yênlî ser vakslêdana li dijî
COVID-19 yê bi zimanên derveyî
Danîmarkî peyde bikin li
www.coronadanmark.dk

Birêz dêûbav,

Ji zarokê we re niha li dijî COVID-19 vakslêdan tê pêşkêşkirin

Navenda Tenduristiyê ya Danîmarkayê pêşniyar dike ku zarokên 12 salî û mezintir li dijî COVID-19 bête vakslêdan.

Ji zarok û ciwanên ji 18 salî biçûktir re vakslêdana bi vaksîna Pfizer-BioNTech tê pêşkêşkirin. Ev vaksîn ji bo zarokên 12 salî û mezintir hatiye erêkirin. Vaksîneke bi ewle û bi bandor e.

Vakslêdan bê pere ye, û bi timamî bi dilxwazî ye ku hûn ê pêşniyara vakslêdanê ji bo zarokê xwe qebûl bikin an na.

Hûn dikarin bêtir li ser vakslêdana zarokan bixwînin di belavoka Daîreya Tenduristiyê ya Danîmarkayê de ya [li vir](#).

Dema ku zêdetir mirov tene vakslêdan, em ê çêtir li dijî cûreyên nû, û bêtir bi enfeksiyonên COVID-19 bisekinin. Dema ku zarokê we li dijî COVID-19 hate vakslêdan, em ê li Danîmarkayê kontrola çêtir a epîdemiyê bi dest xwe ve bînin û çêtir bikarin pêşî li belavbûna enfeksiyonê bigirin.

Zarokên vakslêdayî beşek ji pêvajoya rawestandina zincîrên enfeksiyonê ne. Bi vê yekê, ewalîkariya parastina endamên temenmez û bêparastinê civaka me dikin ku vakslêdan wernegirtine yan jî vakslêdana wan kêmtir bandor dike.

Jêbexşiya zêde ya di nav nifûsê de tê wê wateyê ku hûn û zarokê we dikarin vegerin jiyana normal, rojane bêyî ku hewceyek mezin ji bo testan an jî şopandina têkiliyê bibînin.

Vakslêdan zarokan diparêze ku ji COVID-19 nexweş nebin. Lê belê, zarok kêmtir caran nexweşiya giran digirin.

Vakslêdan çawa pêk tê

Vakslêdan bi giştî li navendeke vakslêdanê tên dayîn. Divê dema vakslêdanê li gel zarok dêûbav amade bin (wek xudanên mafên dêûbavtiyê). Ew karê dêûbav e ku piştî ku li navenda vakslêdanê bi devkî agahdarî girtine dikarin li ser vakslêdana zarokê razî bin.

Ez ê çawa ji bo zarokê xwe randevûyê tomar bikim?

Hûn randevûya vaxslêdana zarokê xwe bi ketina www.vacciner.dk tomar dikin bi bikaranîna NemIDya xwe. Li vir hûn dikarin valahiyên demê yê heyî bibînin û li ku derê li Danîmarkayê zarokê we dikare vaxslêdan bibe.

Ji bo tesîra tam a vaxslêdanê bi dest ve bînin divê zarokê we du caran bê vaxslêdan. Dema ku hûn randevûyek tomar bikin, lewre divê hûn hem ji bo vaxslêdana xwe ya yekemîn û hem jî vaxslêdana duyemîn randevûyê bistînin.

Heke hûn nikarin demeke vala ya guncav di www.vacciner.dk de peyde bikin, em pêşniyar dikin ku hûn paşê dîsa biceribînin ji ber ku randevûyên nû bi berdewamî tîr zêdekirin.

Heke hûn hewceyê alîkariyê ne ji bo randevûya vaxslêdanê

Eger ji bo tomakirin an guhertina randevûyê alîkarî pêwîst be, Herêma we dikare alîkariya we bike.

Herêma Paytext a Danîmarkayê

Tel. +38 66 00 00

Rojên hefteyê 08:00-17:00 Dawiya hefteyê 08:00-16:00

Herêma Zelandayê

Tel. 70 20 42 33

Rojên hefteyê û dawiya hefteyê 09:00-12:00 û 13:00-19:30

Herêma Başûrê Danîmarkayê

Tel. +99 44 07 17, pêl 1

Rojên hefteyê û dawiya hefteyê 08:00-18:00

Herêma Danîmarkaya Navendî

Tel. 70 23 24 15

Rojên hefteyê 08:00-19:00 Dawiya hefteyê 09:00-17:00

Herêma Danîmarkaya Bakur

Tel. 97 64 84 63

Rojên hefteyê 08:00-17:00 Dawiya hefteyê 08:00-15:30

Der barê vaxslêdana zarokan a li dijî COVID-19 de hûn dixwazin hîn bêhtir hîn bibin?

Me di malpera xwe de, li ser pêşniyara vaxslêdana zarokan ji dêûbavan re ev agahî kom kirin: www.sst.dk/da/Covid-vaccination-12-15aar



Henrik Ullum

Serok, Statens Serum Institut



Søren Brostrøm

Gerîndeyê Giştî, Rayedariya Tenduristiyê ya Danîmarkî

Agahdariya li ser pêdaxistina daneyên kesane

Li vir hûn ê agahdariyê bibînin ka Statens Serum Institut çawa daneyên we dişixulîne bi têkildarî bernameya berfirehkirina vaxslêdanê ya COVID-19.

Li vir bixwînin ka daneyên zarokê we çawa têne şixulandin.

1. Em çavdêrên daneyan in – hûn çawa bi me re têkiliyê çêdikin?

Statens Serum Institut (SSI) saziya kontrolê yê daneyên kesane ye ku em derbarê zarokê we dişixulînin. Hûn dikarin detayên me yê têkiliyê li jêr bibînin.

Statens Serum Institut Artillerivej 5 DK-2300 København S
CVR jim.: 46837428
Tel.: 32 68 32 68
Epeyam: serum@ssi.dk

Hûn her gav bi xêr hatî ne ku bi fonksiyona me ya DPA re li navnîşana compliance@ssi.dk an jî bi telefona 4046 0083 têkiliyê çêbikin eger pirsên we yê din hebin bê ka çawa SSI daneyên zarokê we yê kesane dişixulîne.

Ji kerema xwe re bi rêya e-Boksê bi SSI re têkiliyê deynin eger derbarê mafên we/zarokê we de pirsên we hebin. Hûn dikarin agahdariyan peyde bikin (bi Danîmarkî) derbarê bikaranîna e-Boksê li ser malpera *Sikker kommunikation med SSI* (Danûstandina ewle bi SSI).

www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi.

2. Armanca li ser pêdaxistina daneyên kesane

Em daneyên kesane yê vedîşuxulînin bi armanca pêşkêşkirina vaxslêdanê û danîna pêvajoyên vaxslêdana ji bo komên hedefên bijartî û çavdêrîkirina pejirandina giştî û bandora vaxslêdan û lêkolînkirina her sedema li navbera vaxslêdan û reaksiyonên nediyar an bandorên aliyekî yê vaxslêdanê. Ev yek beşek ji karên SSI weke deshilatdariyeke giştî û hewldanên me yê ji bo pêşgirtin û çavdêrîkirina belavbûna koronavîrûs/COVID-19 ye.

Beşek vê şixulandinê tenê ji bo armancên lêkolînê û statîstîkî têne kirin.

3. Depokirina daneyên we yê şexsî

Em daneyên kesane yê zarokê we ji dema berhevkirina wan de depo dikin da ku em bikaribin vaxslêdanê li we pêşkêş bikin/pêvajoya vaxslêdanê saz bikin û vaxslêdanan di astek giştî de çavdêrî bikin. Daneyên kesane yê zarokê we de bîna depokirin heta ku êdî ji bo SSI pêwîst nekin ji bo pêşkêşkirin û çavdêrîkirina vaxsînan. Ne pêkan e ku demeke diyar ji bo vê yekê bê dabînkirin. SSI dê bi berdewamî pêdiviya şixulandinê binirxîne û dema ku şixulandin pêwîst neyê dîtin dê daneyên kesane jêbibe an jî nenas bike.

Eger hûn pêşniyara vaxslêdanê ji bo zarokê xwe qebûl bikin, daneyên vaxslêdana we de du sal piştî mirina zarokê we bîna jêbirin li gorî qaîdeyên li ser depokirina daneyan di Fermana Cîbicîkar a hejmar 1615 a 18'ê Kanûna 2018'an de li ser gihîştin û qeydkirin û hwd daneyên derman û vaxslêdana dermanan. Hûn dikarin bêtir (bi Danîmarkî) li ser depokirin û şixulandina daneyên kesane yê zarokê xwe di Qeyda Vaxslêdanê ya Danîmarkî de li vir bixwînin: www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik, under the tab *Er du blevet vaccineret?* (Hûn hatine vaxslêdan?)

4. Kategoriyên daneyên şexsî û qanûnîbûna şixulandina daneyên şexsî

Em di Qeyda Vaxslêdana Danîmarkayê de wan kategoriyên daneyên kesane yê derbarê zarokê we de dişixulînin:

Daneyên kesane yê normal, nehesas:

- Nav
- Navnîşan
- Koma sîgorteya tenduristiya neteweyî
- Jimareya bijîşkê we yê dabînkere tenduristiyê
- Koda herêmi

Daneyên kesane yê asayî, nepenî:

- Hejmarên qeydkirina sivîl (CPR)

Daneyên kesane yê hesas:

- Daneyên tenduristiyê yê ku piştrast dikin ku zarokê we hatiye vaxlêdan.

SSI di heman demê de dê wan daneyan bişixulîne ku li ser, wek mînak, nexweşiyên binî û şertên pîşeyî yê ku ji bo SSI hewce ne ku nas bikin ka zarokê we di nav komên hedef ên ku vaxlêdan têne pêşkêşkirin de ne. SSI di heman demê de daneyan bikar tîne da ku karibe karên xwe yê çavdêriya pejirandina gelemperî û bandora vaxlêdan û lêkolînkirina her sedema di navbera vaxlêdan û reaksiyonên nediyar an bandorên aliyê vaxsînê de pêk bîne.

SSI dibe ku wan daneyên kesane bişixulîne dema ku hewce bike ku bikaribin vaxlêdana COVID-19 pêşkêş bikin, li Fermana Cîbicîkar a 146 ya 1'ê Sibata 2021'an li ser pêvajoya daneyên kesane yê têkildarî bi pêşkêşkirina vaxlêdana li dijî COVID-19 binêrin.

SSI bi hevkarîya xizmeta tenduristiyê ya giştî, ji çavdêrîkirinê û li dijî belavbûna nexweşiyên berpirsiyar e, û ji bo çavdêrîkirin û nixandina pejirandina gelemperî û bandora vaxlêdanê û lêkolînkirina her sedemek di navbera vaxlêdanê û reaksiyonên nediyar an bandorên alîgir ên vaxlêdanê de, beşa 222 ya Yasaya Tenduristiyê ya Danîmarkayê¹ (*Sundhedsloven*) û, ji bo hûrguliyên din, beşa 157a (6) ya Yasaya Tenduristiyê ya Danîmarkayê binêrin. SSI di heman demê de ji qeydkirina daneyên derbarê vaxlêdanên welatîyên ferdî û daneyên pêwendîdar ên li Qeyda Vaxlêdanê ya Danîmarkayê berpirsiyar e, li beşa 157 a ya Yasaya Tenduristiyê ya Danîmarkayê binêrin.

Bi vî awayî em daneyên kesane yê zarokê we li gorî madeya 6(1)(e) ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî², dişixulînin, ji ber ku şixulandin ji bo birêvebirina wezîfeyek ku di berjewendiya gel de an jî di bikaranîna otorîteya fermî ya li SSI de hatiye kirin, û li Benda 9 (2)(h) û (i) ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî hatiye destnîşankirin ku ji bo rêvebirina pergala tenduristî an civakî û xizmetguzariyên civakî û ji ber sedemên berjewendiya giştî di qada tenduristiya giştî de şixulandin pêwîst e. Em jimareya zarokê we ya qeydkirina sivîl (CPR) dişixulînin li gorî beşa 11(1) ya Qanûna Parastina Daneyên Danîmarkayê (*Databeskyttelsesloven*)³, ji ber ku şixulandin hewce dike da ku em bikaribin zarokê we bi awayekî eşkere nas bikin.

1 Zagona Konsolidasyonê ya bi jimareya 1 a 2019-08-26'ê Tebaxa 26'an a ji bo yekkirina Zagona Tenduristiyê ya Danîmarkî, weke ku hatiye guhertin

2 Rêzîknameya (YE) 2 a Parlamentoya Ewropayê û Konseya 27'ê Nîsana 2016/679'an li ser parastina kesên xwezayî yê derbarê daneyên kesane û li ser tevgera azad a van daneyan, û belaşkirina Dîrektîfa 2016/EC (Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî) (Nivîsa bi EEA re)

3 Qanûna Danîmarkî ya bi jimareya 502'ê Gulana 23'an, di çarçoveya şixulandina daneyên kesane de û li ser tevgera azad a daneyên bi vî rengî, derbarê xalên pêvek ên rêzîknameya (YE) ya li ser parastina kesên xwezayî.

5. Çavkaniyên daneyên şexsî

Me agahdarî wergirtin derbarê jimareya CPR ya zarokê we ji Tomara CPR û agahdariyên li ser nav, navnîşan, kategoriya bîmeya tenduristiya neteweyî, hejmara tenduristiyê ya bijîşkê we û kodê herêmi ji Daîreyaya Daneyên Tendirûstiyê ya Danîmarkayê (*Sundhedsdatastyrelsen*). Em di heman demê de daneyên din ên derbarê zarokê we de, wek mînak temen û zayend, ji qeydên giştî, tevî Qeyda CPR werdigirin.

Li ku derê têkildar be, em di derbarê we/zarokê we de daneyên din jî digirin, wek mînak di derbarê şert û mercên kronîk û nebaşiyên de û her wiha rewşa kar, ji qeydên giştî, tevî Qeyda Nexweşên Neteweyî (Landspatientregret), Qeyda Nexweşiyên Kronîk ên Bijartî û Nexweşiyên Giran ên Derûnî (RUKS), Ajansa Danîmarkayê ya Bazara Kar û Peywirdarkirinê (STAR), Qeyda XEWN û hwd.

SSI her wiha li encamên testê yê COVID-19 jî dinêre bi têtikiliya çavdêriya pejiwandin û bandora giştî û herweha performansê xebatên têtikildarî ewlehiya vaxslêdanan de.

6. Wergir an kategoriyên wergiran

SSI daneyên zarokê we yê şexsî ji Herêma ku hûn lê dijîn re ji ber du sedeman eşkere dike: 1) ji bo ku zarokê we vaxslêdanê bistînin, û 2) ji bo vaxslêdan di qeydên zarokê we yê nexweş de û di Qeyda Vaxslêdanê ya Danîmarkayê de bêne tomarkirin.

Herêma we/zarokê we an jî praktîkvanê we yê giştî ji qeydkirin û raporkirina vaxslêdanan ên di Qeyda Vaxslêdanê ya Danîmarkayê de berpirsiyar e. Ji kerema xwe bi zarokê xwe re bi praktîstorê giştî an Herêmê re têtikilî danin, eger hûn dixwazin bêtir bizanin ka ew çawa daneyên kesane bi rê ve dibin. Hûn dikarin detayên têtikiliyê yê Herêma we/zarokê we li vir bibînin:

Herêma Danîmarkaya Bakur www.rn.dk
Herêma Danîmarkaya Navendî www.rn.dk
Herêma Başûrê Danîmarkayê www.regionsyddanmark.dk
Herêma Zelandayê www.regionsjaelland.dk
Herêma Paytext a Danîmarkayê www.regionh.dk

SSI her wiha daneyên zarokê we yê şexsî ji Ajansa Dermanan a Danîmarkayê (*Lægemiddelstyrelsen*) re eşkere dike; ev yek pêwîst dike da ku Ajansa Dermanan a Danîmarkayê karibe erka xwe ya çavdêriya ewlehiya vaxslêdanan pêk bîne, tevî bandorên kêlekê. Eger hûn bixwazin derbarê şixulandina Ajansê ya daneyên zarokê xwe bêtir bizanin hûn dikarin di www.lmst.dk de bi Ajansa Dermananê Danîmarkayê re têtikiliyê deynin.

SSI daneyên şexsî ji şixulkerên me yê daneyan eşkere dike, ku Daîreya Daneyên Tenduristiyê ya Danîmarkayê jî di nav de ye.

Em bi şixulkerên xwe ketin nav peymanên danûstandinên şixulandinê û gerîndehiya destûra şixulandina daneyan dikin li gel peymanên şixulandina daneyan li gor pêvek.

7. Veguhastina bi wergirên li welatên sêyem, tevî rêxistinên navneteweyî

Em ê daneyên zarokê we yê şexsî ji bo wergirên li derveyî YE û EEA veneguhezîn.

8. Mafên zarokê we

Di bin Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî de, têtikildarî şixulandina me ya daneyên zarokê we yê kesane gelek mafên we û zarokê we hene. Eger hûn dixwazin mafên zarokê xwe bi kar bînin, ji kerema xwe bi me re têtikiliyê deynin.

Heke daneyên kesane tenê ji bo armancên zanistî û statîstîkî têne şixulandin, di bin Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî de li ser mafên mijarên daneyan çend sînor darî hene. Ev tê vê wateyê ku hûn xwedî mafê gihîştinê, mafê rastkirinê, mafê sînorkirina karûbar, mafê îtirazê û mafê jêbirina daneyên kesane yê derbarê zarokê we nînin ku beşek ji vê şeweya şixulandinê pêk tê. Sînorkirina mafên we/zarokê we ji beşa 22(5) a Yasaya Parastina Daneyan a Danîmarkayê û Benda 17(3)(d) ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî pêk tê.

Di rewşên din de, hûn xwedî mafên jêrîn in, lê dîsa jî, dibe ku hin sînorkirin jî hebin:

Mafê dîtina daneyan (mafê gihîştinê)

Hûn xwedî mafê gihîştina wan daneyan in ku em derbarê zarokê we dişixulînin û her weha hejmarek daneyên din.

Mafê sererastkirinê (rastkirin)

Mafê we heye ku hûn daneyên nerast ên derbarê zarokê xwe de rast bikin.

Mafê jêbirinê

Di rewşên taybet de, mafê we heye ku hûn agahiyên derbarê zarokê xwe de bidin jêbirin beriya hatina dema jêbirinê ku em bi giştî mecbûr in daneyan jê bibin.

Mafê sînardarkirina şixulandinê

Di hin rewşên teqez de, mafê we heye ku hûn daneyên kesane yê zarokê xwe sînardar bikin. Eger mafê we hebe ku şixulandinê bidin sînardarkirin, em dikarin, di pêşerojê de, tenê daneyan bidin şixulandin – li şûna qeydkirinê – bi razîbûna we an ji bo sazkirin, karkirin an parastina îdiayên qanûnî an parastina mafên kesekî din yê xwezayî an qanûnî an jî ji ber sedemên girîng ên berjewendîya giştî.

Mafê îtirazê

Di hin rewşên teqez de, mafê we heye ku hûn îtirazê bikin ji bo şixulandina me ya fermî ya daneyên zarokê we yê kesane.

Hûn dikarin zêdetir li ser mafên xwe/zarokê xwe bixwînin di rêberiya Ajansa Parastina Daneyan a Danîmarkî de ji bo mafên mijarên daneyan, ku hûn ê di www.datatilsynet.dk de peyde bikin.

Ji kerema xwe re bi rêya e-Boksê bi SSI re têkiliyê deynin eger derbarê mafên zarokê we de pirsên we hebin. Hûn dikarin agahdariyan bibînin (bi Danîmarkî) derbarê bikaranîna e-Boksê li ser malpera *Sikker kommunikation med SSI* (Danûstandina ewle bi SSI)

www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi.

9. Detayên têkiliyê yê Karmendê Parastina Daneyan

Eger pirsên we yê derbarê şixulandina me ya daneyên zarokê we de hebin, hûn her dem dikarin bi Helle Ginnerup-Nielsen, berpirsiyarê parastina daneyên hevbeş ê Wezareta Tenduristiyê ya Danîmarkî û Wezareta Karûbarên Civakî yê Danîmarkî û Hemwelatiyên Payebilind re têkilî çêbikin.

Hûn dikarin bi van awayan bi karmendê me yê Parastina Daneyan re têkiliyê deynin:

Bi email: databeskyttelse@sum.dk

Bi nameyê: Holbergsgade 6, DK-1057 København K, atn. 'Karmendê Parastina Daneyan (databeskyttelsesrådgiver)

10. Pêşkêşkirina giliyê li gel Ajansa Parastina Daneyan a Danîmarkayê

Mafê we heye ku hûn giliyê pêşkêş bikin Ajansa Parastina Daneyên Danîmarkayê (*Datatilsynet*) eger hûn ji awayê ku em daneyên kesane yê zarokê we dişixulînin nerazî ne. Hûn dikarin hûrguliyên têkiliyê yê Ajansa Parastina Daneyan a Danîmarkayê li www.datatilsynet.dk bibînin.